

Univerzita Palackého v Olomouci

Filozofická fakulta

KATEDRA GERMANISTIKY

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

**“Analyse des Jiddischen in der Zeitschrift *Tam-Tam* aus
komparativer Perspektive zum Gegenwartsdeutsch“**

„The analysis of the language Yiddish in the magazine *Tam-Tam* from the
comparative point of view to the contemporary German“

Irena Balická

anglická filologie – německá filologie

Vedoucí práce: Mgr. Marie Krappmann, PhD.

Olomouc 2009

Ich erkläre, dass ich diese Arbeit selbst ausgearbeitet habe und dass ich das komplette Verzeichnis der gebrauchten und angezogenen Literatur angeführt habe.

In Olmütz am.....

Unterschrift.....

Ich danke Mgr. Marie Krappmann, PhD. für die Leitung der Arbeit, ihre wertvollen Ratschläge und ihre Bereitwilligkeit.

1 Einleitung	1
2 Maison de la Culture Yiddish	3
2.1 Geschichte der Medem-Bibliothek	3
2.2 Publikationen und kulturelle Tätigkeit	6
3 Die jiddische Zeitschrift <i>Tam-Tam</i>	7
3.1 Die Struktur der Zeitschrift	7
4 Das Wesen der jiddischen Sprache	9
4.1 Die Bezeichnung <i>Jiddisch</i>	9
4.2 Die jiddische Schrift	10
4.3 Deutsche und slawische Elemente im Jiddischen	11
5 Präfixverben	13
5.1 Die Bedeutung und Funktionen der Verbalpräfixe	13
5.2 Untrennbare Präfixe	14
5.3 Trennbare Präfixe (Halbpräfixe)	17
5.4 Freie betonte Präfixe	22
5.5 Perfektive Verben	25
5.6 Zusammenfassung	25
6 Rektion der Verben	27
6.1 Verben mit dem Nominativ	28
6.2 Verben mit dem Dativ	28
6.3 Verben mit dem Akkusativ	29
6.4 Verben, die einen Präpositionalkasus regieren	30
6.5 Zusammenfassung	35
7 Zusammenfassung	37
Tam-Tam 2 (Transkription aus dem Jiddischen)	39
Literaturverzeichnis	51
Resümee	53
Anhang	